

ARCHIVUM HISTORICUM SOCIETATIS IESU

VOL. XCIII, FASC. 185

2024-I



Research Articles

András Fejérdy, Töhötöm Nagy SJ (1908–79) and the Post-War Ostpolitik of Pius XII: A Hungarian Jesuit's Search for a Vatican-Soviet Modus Vivendi 1

Pedro Rueda Ramírez, Letras fundidas: Los jesuitas y los tipos móviles de las imprentas de los virreinos de México y Perú en el siglo XVII 43

Research Notes

Melania Zanetti, I manoscritti ignaziani dell'Archivum Romanum Societatis Iesu: storia, scienza e tecnica nel progetto di restauro (2015–2023) 77

Carlos A. Page, ¿Dónde murió Domingo Zípoli SJ (1688–1726)? Un detalle de la vida del músico jesuita 99

Book Reviews

- C. Flucke and M. J. Schröter, eds. *Die litterae annuae der Gesellschaft Jesu von Otterndorf (1713 bis 1730) und von Stade (1629 bis 1631), Die litterae annuae der Gesellschaft Jesu von Lübeck (1644 bis 1772) und der liber baptizatorum, copulatorum ac defunctorum (1683–1799), Die litterae annuae der Gesellschaft Jesu von Friedrichstadt (1659–1772), und der liber mortuorum (1645–1799)* (Vera Moynes) 107
- F. Riera i Figueras, *Els jesuïtes a Barcelona segles XIX–XX* (Josep M. Margenat) 114
- C. Bouvier, *Être écrivain et religieux au Siècle d’or: Pedro de Ribadeneyra S.I.* (Sam Zeno Conedera SJ) 119
- E. Giménez López, *Tempestad en el tiempo de las luces* (Miguel Coll SJ) 123
- J. D. Blanco, *Counter-Hispanization in the Colonial Phillipines* (Adrian Masters) 127
- T. Meynard and D. Canaris, eds., *From Confucius to Zhu Xi* (Timothy Baycroft) 131
- M. Nicolini-Zani, *The Interpretation of Tang Christianity in the Late Ming China Mission* (Thierry Meynard SJ) 136
- E. Michelson, *Catholic Spectacle and Rome’s Jews* (Miriam Benfatto) 138
- L. J. Prieto López and J. L. Cendejas Bueno, eds., *Projections of Spanish Jesuit Scholasticism on British Thought* (Sam Zeno Conedera) 142
- M. A. Lyons and B. Mac Cuarta SJ, eds., *The Jesuit Mission in Early Modern Ireland, 1560–1760* (Victor Houliston) 144

Notes and News in Jesuit History

Workshop on the Archives of the Jesuit Conference of

European Provincials (JCEP), General Curia of the Society of Jesus, Rome, 20–23 February 2024	149
El arte en Bolivia de Bernardo Bitti SJ (1548–1610): El proyecto de restauración de cuatro lienzos del Museo de la Catedral de Sucre (Elena Amerio et al.)	157
In memoriam	
José del Rey Fajardo SJ (1934–2023)	163
Philip Endean SJ (1954–2023)	170
Monumenta - Nova Series, vol. 12: A New Publication from IHSI	174

Research Notes

¿Dónde murió Domingo Zípoli SJ (1688–1726)? Un detalle de la vida del músico jesuita

Carlos A. Page*

Universidad Católica de Córdoba, Argentina

De tanto repetir y copiar se ha hecho carne que el famoso músico italiano Domingo Zípoli SJ murió en la estancia de Santa Catalina (Córdoba). Pero no hay ningún documento que lo asevere. Lo único cierto es que una vez a alguien (Pedro J. Frías, 1919–2011) se le ocurrió poner una placa en el cementerio adjunto a la iglesia de esa estancia, que decía estaba allí, basándose en textos dudosos. Pero al ser uno de los propietarios, era una cuestión honorable dicha mención (lo ha escrito varias veces y hasta me lo dijo personalmente).

Repasemos los datos mínimos de Zípoli que brinda el historiador más confiable Hugo Storni SJ quien escribe lo siguiente:

Hijo de Sabatino Zipoli y de Eugenia Varrocchi, nace el 17.10.1688 en Prato (Florencia). El 1.7.1716 ingresa directamente en la Provincia del Paraguay, siendo organista de la iglesia del Gesu (Roma). El 13.7.1717 llega a Buenos Aires (Argentina), formando parte de la expedición de los PP. Jiménez y Aguirre. Acabados sus estudios, fallece el 2.1.1726 en Córdoba (Argentina).¹

Efectivamente morían jesuitas en la estancia de Santa Catalina y quedaron bien registrados, como lo señala con claridad el P. Storni en el documentado catálogo de 1980. Ciertamente y en distintas fechas, fallecieron allí el estudiante José Andrade,² los coadjutores

* Arquitecto (Universidad Católica de Córdoba, Argentina). Doctor en Historia (Universidad del Salvador, Buenos Aires). Investigador del CONICET (Argentina) con sede en el CIECS. Principales líneas de investigación: historia de la arquitectura y el arte; historia de la Compañía de Jesús de la provincia del Paraguay. Web: <https://www.carlospage.com.ar/>

1 Storni, "Jesuitas italianos", 48–49.

2 José Andrade, * 1725 Madrid, SJ 17.XI.1740 Andalucía, † 6.VII.1748 Santa Catalina (Córdoba-Argentina) (Storni, *Catálogo*, 14).

Juan de Contreras,³ Juan Elliot,⁴ Tomás Martín,⁵ Antonio Martínez⁶ y Manuel Navarro.⁷

Lo cierto es que, al remitirnos a los documentos más cercanos a la muerte de Zípoli, encontramos que, al referirse al Colegio de Córdoba, la Carta Anua del período 1720–30 se inscribe su obituario (lo redacta el historiador Pedro Lozano SJ),⁸ donde manifiesta: “atacado de tisis fue consumiéndose poco a poco, hasta que, al cabo de un año murió tan plácidamente como había vivido”.⁹ También otro documento inédito que firma el provincial Luis de la Roca,¹⁰ ubicado en el archivo de los jesuitas en Roma, expresa: “Domenico Zípoli, Cordubae apud Tucumanos 2 January 1726”¹¹ (es el catálogo dónde Storni cita la fecha de muerte). Este catálogo no menciona la estancia, como se hace con otros individuos. Tampoco encontramos una casi habitual Carta de Edificación que detalle los últimos días.

Ahora bien, los jesuitas no eran enterrados en los cementerios de las estancias de Córdoba. Ese sitio solo estaba reservado para los centenares de africanos esclavizados que poseían. Iglesia y cementerio fueron construidos en proporción a la importante cantidad de habitantes que tenía la extensa estancia, es decir los mencionados esclavos y no otros. Los jesuitas de Córdoba después que se les daba la extremaunción y morían se los conducían a la iglesia del colegio donde se oficiaba la misa de *réquiem*. Solo daremos un ejemplo que señala el P. Lozano sobre la muerte del administrador de Santa Catalina durante 26 años, ocurrida el 6 de abril de 1728: “Murió en la misma estancia el hermano coadjutor Manuel Navarro, natural de Madrid [...] Cuanto le querían, esto se vio en sus lamentos al ver que se les moría, acompañando ellos con increíbles

3 Juan de Contreras, * 25.XII.1643 Santiago de Chile, SJ 30.XII.1672 Paraguay, † 1.VII.1707 Santa Catalina (Córdoba-Argentina) (Storni, *Catálogo*, 69).

4 Juan Elliot, * 1712 Escocia, SJ 6.VII.1741 Paraguay, † 18.XII.1742 Santa Catalina (Córdoba-Argentina) (Storni, *Catálogo*, 89).

5 Tomás Martín, * 15.I.1657 Celda (Aragón – España), SJ 15.XI.1677 Aragón, † 7.II.1711 Santa Catalina (Córdoba-Argentina) (Storni, *Catálogo*, 174).

6 Antonio Martínez, * 12.VII.1689 Salamanca (España), SJ 27.IX.1709 Paraguay, † 15.XI.1718 Santa Catalina (Córdoba-Argentina) (Storni, *Catálogo*, 174).

7 Manuel Navarro, * 9.VI.1670 Madrid, SJ 14.IX.1688 Toledo (España), † 1718 Santa Catalina (Córdoba-Argentina) (Storni, *Catálogo*, 198).

8 Pedro Lozano, * 16.VI.1697 Madrid, SJ 7.XII.1711 Paraguay, † 8.II.1752 Humahuaca (Jujuy-Argentina) (Storni, *Catálogo*, 167).

9 *Cartas Anuas*, 100.

10 Luis de la Roca (Roccafiorita), * 6.VI.1658 Catanzaro (Italia), SJ 6.VI.1675 Nápoles, † 30.VII.1734 Córdoba (Argentina) (Storni, *Catálogo*, 242).

11 ARSI, *Paraq.* 6, 108. *Catalogus seu supplementum catalogi defunctorum... Luis de la Roca.*

señales de dolor el cadáver, conducido a Córdoba, tanto que apenas se podían separar de él.”¹²

Una vez velados eran llevados amortajados a la oscura cripta de la misma, ubicada bajo el altar mayor, donde los cadáveres eran puestos en cal y tierra para acelerar el proceso de descomposición de la carne o tejidos blandos. Con el tiempo quedaban los huesos y se depositaban en un profundo osario común (todavía existente y con los antiguos huesos). Por eso los restos de Zípoli se deben encontrar allí. Obviamente un ámbito restringido al ingreso pero que tuvimos oportunidad de conocer hace veinte años y donde se encuentran dos salas abovedadas, uno con el sitio para el depósito del cadáver o pudridero y otro el osario con una pequeña puerta separada del piso. Allí se encuentran los supuestos restos del obispo Trejo y de Duarte Quirós en pequeñas y modernas urnas de madera dentro de una hornacina.

El musicólogo Luis Szarzán¹³ repite un memorial de 1729 donde el provincial daba instrucciones para enterrar en Santa Catalina al viejo Siqueira.¹⁴ Pues el único jesuita llamado Siqueira que menciona Storni en su catálogo nació y siempre estuvo en Río de Janeiro con una breve permanencia en Colonia del Sacramento (1692–94), muriendo en su ciudad natal en 1721 con 72 años y creeríamos obvio que nunca estuvo en Córdoba.¹⁵ De hecho, el dato de su permanencia en la ciudad uruguaya, Storni lo extrae de los catálogos del Brasil. Por lo que el “viejo” de Santa Catalina no era jesuita, seguramente un africano esclavizado.

¿De dónde puede haber sacado Frías que fue enterrado en aquel cementerio? Pues muchos historiadores, pero sobre todo musicólogos, escribieron sobre Zípoli que murió a los 37 años y estuvo en Córdoba poco más de ocho años estudiando filosofía y teología en el colegio de San Ignacio de Córdoba. Terminado sus estudios esperó al obispo para obtener el sacerdocio, pero el prelado no llegó a tiempo y Zípoli murió antes. Lozano lo conoció, siendo más joven, mencionándolo en el obituario, como también algo escribe José Ma-

12 *Cartas Anuas*, 117. La Carta Anua (1720-1730) original se encuentra en Alemania donde el P. Leonhardt requirió una fotografía para traducirla. Se depositó en el desaparecido Archivo de San Miguel y luego en el Colegio del Salvador en Buenos Aires. Copias de todas las Anuas fue entregada al Dr. Maeder para publicirlas durante la época del entonces provincial Jorge Mario Bergoglio.

13 Szarzán, *Domenico Zipoli*, 265.

14 Es oportuno señalar que ese memorial ha desaparecido del Archivo General de la Nación (Argentina).

15 Storni, *Catálogo*, 271–72.

nuel Peramás¹⁶ en su famoso diario del destierro, pero no habla de su muerte. Otro expulso el P. José Cardiel¹⁷ también lo recuerda, pero enfatizando sus habilidades, entre muchos otros jesuitas de su tiempo, pero no dicen dónde murió. Creo que en definitiva es poco importante pero no tiene sentido seguir repitiendo.

Recién serán los historiadores modernos, como Pedro Grenón SJ, que en 1948 dará unos indicios (suposiciones) al manifestar: “falleció a fines de diciembre de 1724 (hay dos autores que dicen a 2 de enero de 1725) prematuramente (...) Era tiempo de vacaciones y estaba en la estancia de Santa Catalina”.¹⁸ Además de errar el año, esto se contradice con lo que se manifiesta en la Anua, pues difícilmente en su último año de vida, con una dura enfermedad, estuviera de vacaciones.

Posteriormente todos los demás copian lo de Grenón y hasta lo agrandan. Carlos Leonhardt SJ, que escribe sobre Zípoli no menciona a la estancia.¹⁹ Pero más elocuente es Curt Lange,²⁰ cuando dice que en vano buscó la tumba en Santa Catalina y quien, según Szarzán, descalifica a Furlong cuando cita el catálogo del expulso Diego González SJ²¹ quien anotó “est. Córdoba, 1726” y Furlong interpreta “estancia” cuando en realidad era “estudiante”. Lo cierto es que el catálogo del P. González que cita Furlong, y reproduce Szarzán, dice que estaba en el Archivo de “Loyola-Oña” (mal citado) y no, está en el archivo de los jesuitas de Roma.²² Abajo insertamos este folio que menciona a Zípoli y fíjense un poco más abajo como se referencia al coadjutor Manuel Navarro y sí cita que murió en Santa Catalina en 1728. La abreviatura est. González la usa en tanto hay lugar en el renglón, si no directamente pone una e.

16 José Manuel Peramás, * 17.III.1732 Mataró (Barcelona), SJ 12.II.1747 Aragón, † 23.V.1793 Faenza (Storni, *Catálogo*, 217).

17 José Cardiel, * 18.III.1704 Laguardia (Alava-España), SJ 8.IV.1720 Aragón, † 7.XII.1781 Faenza (Storni, *Catálogo*, 52).

18 Grenón, *Noticia*, 12.

19 Leonhardt, “La música y el teatro”, 128–33 y 203–14.

20 Curt Lange, “La Música Eclesiástica Argentina”, 33.

21 Diego González, * 15.IX.1734 Jaén (España), SJ 27.XI.1752 Paraguay, † 4.XII.1812 Faenza (Storni, *Catálogo*, 122).

22 ARSI, *Paraq.* 23, 92. *Catálogo de la fue Provincia del Paraguay desde la intimación del arresto en el Julio de 1767... Diego González, Faenza, julio de 1780.* En la portada de este expediente alguien escribió en 1941 que es una fotografía del original que se encuentra en el Archivo de la Provincia de Toledo, es decir en Alcalá de Henares, actual Archivo de España de la Compañía de Jesús (AESI-A), pero no está allí. Aclaremos que en Loyola efectivamente hay otra copia manuscrita (Archivo Histórico del Santuario de Loyola (AL), Fondo Lemes Frías, Caja 11, 5). En síntesis, parece que el original se perdió y solo queda el de Roma, con el que aquí trabajamos.

308		92	
P. Fran ^{co} Alpoim. Stgo . . . 1719.	H. Fran ^{co} Ortega. Coaxientes. 1724.	P. Barth ^{mo} Navarro. Con ^{tes} . 728.	
P. Mig ^{el} Oaxanzia. S. Fe . . . 719.	P. Ju ^{an} Baul. Análux. Cond. 724.	P. Juan de Cofas. Salta . . . 728.	
P. Fran ^{co} Prada. Tucum . . . 720.	H. Juan Alvarez. Tucum. . 724.	P. Jph. Lopez. Cordova . . 728.	
H. Vicente Aniza. Condora. 720.	P. Jph ⁿ . Castañeda. B ^{ay} . 724.	H. Man ^{uel} Larrea. Ibid . . . 729.	
H. Felipe Olafio. . . Ibid . . . 724.	P. Fran ^{co} Burgos. Cond. . 725.	P. Juan An ^{tonio} . Montijo. Ibid . 729.	
H. Juan Nicolui. Coaxientes. 720.	H. Dom ^{ingo} Zípoli. Est. Ibid . . 725.	H. Henrique Pjchke. Ibid . 729.	
P. Jph Ortega. . . Stgo . . . 724.	P. Mig ^{el} Valdivias. Tarija . 726.	P. Lorenzo Rillo. Ibid . . 729.	
H. Adrian Mares. B ^{ay} 724.	P. Fr ^{ancisco} Alzaga. S. Fe . . . 726.	H. Nicolas Perez. B ^{ay} . . . 729.	
P. Mas. Saxfina . . . Ibid . . . 724.	P. Roque Gaxeca. Tarija . 726.	H. Fran ^{co} Botija. Ibid . 729.	
P. Barth ^{mo} Guzman. S. Fe . . 724.	P. Gil de Lana . . . Riorda . . 726.	P. Fran ^{co} Castañeda. Stgo . 730.	
P. Fran ^{co} Plata. Taraj ^a . . . 722.	P. Fran ^{co} Munica. Cond. . . 726.	P. Alberto Saxia. B ^{ay} . . . 734.	
H. Juan Vircaino. Salta . . . 723.	H. Juan Crespo. Riorda . 726.	H. Juan de Mivera. Cond. 732.	
H. Ju ^{an} de Morales. Taraj ^a . . 723.	P. Felipe Suarez. Tarija . . 727.	P. Man ^{uel} Gonzalez. B ^{ay} . . 732.	
P. Jph. Salamanca. Stgo . . . 723.	P. Jph. Aquino. B ^{ay} 727.	P. Diego Fuente. Cond. . . 732.	
P. Barth ^{mo} Carrizo. Tucum. 723.	P. Salvador Rubio. Salta . 727.	P. Fran ^{co} Herrera. Ibid . . 733.	
P. Jph Saavedra. Con ^{tes} . . . 723.	H. Man ^{uel} Navarro. S. Cath ^{edra} . 728.	P. Ant ^{onio} Moya . . . Ibid . 733.	
H. Jph. Estrada. Taraj ^a . . . 724.	P. Pedro Ledesma. B ^{ay} . . . 724.	P. Juan Peláez. Con ^{tes} . . . 733.	

308
325
321.
8
10 H. Domingo Zípoli. Est. Ibid. . 725.

H. Man^{uel} Navarro. S. Cath^{edra}. 728.
5

Fig. 1, 2, 3: Catálogo del P. Diego González y detalles de Zípoli y Navarro con la diferenciación de las abreviaturas (ARSI, Paraq. 23, 92). Aquí el expulso González escribe la fecha 1725, pero pareciera más confiable el catálogo del provincial Luis de la Roca por ser contemporáneo (ARSI, Paraq. 6, 108).

Furlong publicó siete trabajos sobre Zípoli entre 1945 y 1969 (más una conferencia y un libro inédito y perdido de 69 pp.) y en todos repite lo mismo, pero siempre enfatizando en el aporte musical de Zípoli, que en definitiva es lo más importante y es en lo que todos sus biógrafos se han detenido acertadamente.

Resumen

Este breve artículo puntualiza sobre apenas un detalle de la vida del reconocido músico Domingo Zípoli poniendo en valor la cuestión del sitio de su muerte, asunto cuyos principales biógrafos contaron con escasa información que motivó una especulación que se legitimó en el tiempo. La relación de Zípoli con el espacio musical trasciende el lugar exacto de su muerte, pero es pertinente la contribución que nos proponemos a su prosopografía. Se han tomado como referencias las obras escritas para dilucidar el estado de la cuestión y fuentes contrastadas que dan como marco la hipótesis de los últimos días del músico en Córdoba. Para ello se ha tomado del ARSI un “Catálogo suplementario” de las defunciones ocurridas entre 1723 y 1726 y el completo catálogo del expulso Diego González. De tal manera que se plantea aclarar el tema subsanando información errónea que se ha repetido sistemáticamente, aportando a la continua reescritura de la historia y narrativa de las misiones jesuíticas de la antigua provincia del Paraguay.

Abstract

This brief article focuses on just one detail of the life of the renowned musician Domingo Zípoli, highlighting the question of the place of his death, about which his main biographers had little information, leading to speculation that was legitimised over time. While Zípoli's relationship with the musical sphere transcends the exact place of his death, an aim of the present article is to show that this addition to his prosopography is pertinent. By enlisting current works on the state of the question and comparing relevant sources, together they provide a framework for the hypothesis of the musician's last days as having been spent in Cordoba. For this purpose, a “Supplementary Catalogue” of the deaths which occurred between 1723 and 1726, and the complete catalogue of the expelled Jesuit, Diego González, have been utilised from the ARSI and presented here. The aim is to clarify the subject by correcting erroneous information that has been systematically repeated, thus contributing to ongoing research into the history and accounts of the Jesuit missions in the former province of Paraguay.

Obras citadas

Fuentes manuscritas

Roma. Archivum Romanum Societatis Iesu (ARSI)

Paraq. 6, 108

Paraq. 23, 92.

Aspeitia. Archivo Histórico del Santuario de Loyola (AL)

Fondo Lemes Frías, Caja 11, 5.

Fuentes primarias publicadas

Cartas Anuas de la Provincia Jesuítica del Paraguay 1714–1720. 1720–1730. 1730–1735. 1735–1743. 1750–1756. 1756–1762. Introducción y notas de María Laura Salinas y Julio Folkenand. Asunción: Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica, 2017.

Furlong SJ, Guillermo. *José Manuel Peramás y su Diario del Destierro (1768)*. Buenos Aires: Librería del Plata, 1952.

Fuentes secundarias

Frías, Pedro J. *Memorias del músico Zípoli*. Córdoba: Ediciones Olocco, 1975.

Furlong, Guillermo SJ. “Domenico Zípoli, el músico en el Río de la Plata”. *Estudios de la Academia del Plata* 548 (1963), 614–618.

Grenón, Pedro SJ. *Noticia de Domingo Zípoli. Músico y jesuita 1688–1725*. Córdoba: Imprenta Biffignandi, 1948.

Curt Lange, Francisco. “La Música Eclesiástica Argentina en el Periodo de la Dominación Hispánica (Una investigación). Primera Parte”. *Revista de Estudios Musicales* 3.7 (1954), 15–171.

Leonhardt, Carlos SJ. “La música y el teatro en el tiempo de los antiguos jesuitas de la Provincia de la Compañía de Jesús del Paraguay”. *Estudios de la Academia del Plata* 26.1 (1924), 128–33 y 203–14.

Storni, Hugo SJ. “Jesuitas italianos en el Río de la Plata (antigua Provincia del Paraguay 1585–1768)”. *Archivum Historicum Societatis Iesu* 48, fasc. 95 (1979), 3–64.

———. *Catálogo de los jesuitas de la Provincia del Paraguay (Cuenca del Plata) 1585–1768*. Roma: Institutum Historicum Societatis Iesu, 1980.

Szarzán, Luis. *Domenico Zipoli. Una vita un enigma*. Florencia: Editorial Partner Ship, 2000.